

HÀNG DÙNG SƠA MIỄU



Năm thứ nhì - № 378

# ĐƯỢC NHÀ NAM

BÁO RA MỐI NGÀY

&gt; CẨM-NAM: NEUTEN-PHAN-LONG

BÁO-QUÁN: 72, Rue Grandville  
Dãy nhà số 696TÒA-SOẠN: 187, Rue de Reims  
Dãy nhà số 558Quận-1/  
DÉGUYN-VAN-SAM

HÀNG HỘ THƯƠC MIỄU

JOB

Vendredi 21 Juillet 1931

## CÁCH TRỪ TRÔM CƯỚP

Y-kien của một người có trách nhiệm

Việc trộm cướp từ xưa vẫn có lùa lùa, mà chưa thấy ai bảy cái phương pháp nào cao hay díu trờ bót.

Xét ra: mỗi lần địa phận lùa lùa cũng 1.200.000, còn dân thì cũng có 5.700 tên mà trong đó chỉ có 11 người lương-chức và đội ba tên lùa, thì nào mà tuồn phòng cho hết được. Nếu lùa đi đâu này thì nó diabol đầu kia, lùa đi chỗ kia thì nó đào ngạch chỗ nọ, rồi đổi kiếp kếp cứ vẫn thấy như vầy hoài, rồi quan trùm quở trách Tống, Lăng, sao không lo để phòng nhặc-nhiệm. Nhưng theo như là tôi nói trên đây, thì làm sao mà đê-phòng cho được.

Thiết nghĩ: việc trộm cướp trừ cho bớt thì mỗi lần phải chia nhau là lùa, mỗi năm cũng 10 nhì, rồi trong 10 nhì ấy có một người lùi-lùi làm lùa trong việc di tuồn, dân trong lùa chia nhau mỗi cảnh 2 tên rồi đi tuồn lùa nội lùm chung có mà khôn-dêm nào cũng vậy. Khi nào đợt dụng chà nào thì đánh mò-tre 'en mà tiếp cùn, rồi xóm rào, lo chém đường theo xóm này mà đón bắt bọn cướp, làm như vậy thì kêu già khô bô đầu lùa.

Còn việc Hương-chức làm lùa xóm đây chẳng phải là khó, và hối-tè không là lùa đường hương chí. Vợ linh ta trong lùa lùm 30 xóm, thì có 30 người lùi-lùi cũng có bằng cấp, có quan phò, cảng ứng quyền tuân-sử, nói tèo rằng nhả môi lùa lùm ấy mà 30 người lùi-lùi vây. Song trả lùi Hương-cú là Thủ-bà và 1 lùi là người chấp bút danh mà thôi, còn mấy chức kia thì cũ cho dù dùng rẽ giao quyền cho họ, hù xóm nào thì lo tuồn phòng theo xóm ấy, nếu việc tuồn phòng so với thi-cú người lùm lùa ấy mà trong tết, dèng vây thi-không dùng cơ lùa lùm, mà nếu có lùa lùm ấy thì đã di tuồn đường lùy chót diu-miền mà thôi.

(Còn qua trang sau)

## HỘI-DỘNG ĐỀ-BÌNH đã xúi xong

10 người được tha bổng  
4 người hưởng án treo  
và 23 người chung án

Chiều bốn giờ 30 Juillet, Hội-Dộng Đề-Bình đã tuyên án như vầy:

Khô sỏi: 3 người 20 năm (mỗi năm), 1 người 10 năm.

Phạt giiam: 13 người 20 năm, 8 người 15 năm, 4 người 10 năm, 3 người 7 năm và 12 người 5 năm.

Còn có: 1 người 10 năm, 2 người 5 năm;

Bị tù: 7 người 5 năm, 5 người 5 năm, 3 người 3 năm, 4 người 2 năm, 1 người 1 năm, 4 người 9 tháng và 1 người 5 tháng;

Bị nhất khâm-trừng trại (misere de correction) 1 người 8 năm, 2 người 2 năm và 2 người 6 tháng.

Có 4 người được hưởng án treo, 10 người được tha bổng và 23 người chung án.

Trái là Hội-Dộng Đề-Binh xúi xong. Vì người bị cáo, và không có sự giáp-thí thì xúi cả.

## VỢ CHỒNG LINDBERGH BAY QUÁ ĐÔNG-KINH

Trước đây bão-bão đã dâng lên rằng Lindbergh là người Hué-ky đã vượt Đại-thiên-dương trước nhất, và cùng vợ ngồi máy bay, từ Hué-ky bay tung chặng qua Nhứt-bản.

Bến 29 Juillet, có tin A.R.I.P. nói rằng hai vợ chồng Lindbergh đã từ Nhứt-bản bay tới Mainz, để rồi khởi cuộc bay qua Đông-kinh.

## Chuyện thi phi...

### CÓ PHẢI LÀ MỘT VIỆC LUỒNG GẶT CHĂNG?

M. Guillemin, chủ nhà băng Sud-Annam đã bị bắt vò khám

Có là những người đã biết năm ngoái năm kia, có một nhà băng mới lập ra, tên là nhà băng Sud - Annam, có nhiều người mua và người lây hòn vốn vào đó.

Tất cả việc đó thật là đây ban-phai (point final) vì thi Nam-Cha có nút đụng đến làm gì; cái nút đụng bạn trong tay sao thưa vậy rồi nó là blab-palm rằng: có lý do là từ cùi ly tay mình là bà Jeanne d'Arc.

Sau là lý do cái đùa.

Tuy là lý do, có lý do là vì bà Jeanne d'Arc bị bắt vào chòi. Có điều cái đùa là lùi mới, nhưng bà ma đồng già không ai chém đùi, nên họ mới đùi cái đùi từ lùi mà thay vào đó thay lùi con ta chẳng lung nghe chuyện các tay hép hùi tay là đồng vai Quan-công

tay đánh đùa sao?

Họ đùa là có lý do đùa, có lý do đùa, có lý do đùa mới, nhưng bà ma đồng già không ai chém đùi, nên họ mới đùi cái đùi từ lùi mà thay vào đó thay lùi con ta chẳng lung nghe chuyện các tay hép hùi tay là đồng vai Quan-công

tay đánh đùa sao?

Công nhận M. Guillemin là

tay hép hùi tay là đồng vai Quan-công

tay đánh đùa sao?

Còn là lý do cái đùa.

Tuy là lý do, có lý do là vì bà Jeanne d'Arc bị bắt vào chòi. Có điều cái đùa là lùi mới, nhưng bà ma đồng già không ai chém đùi, nên họ mới đùi cái đùi từ lùi mà thay vào đó thay lùi con ta chẳng lung nghe chuyện các tay hép hùi tay là đồng vai Quan-công

tay đánh đùa sao?

Còn là lý do cái đùa.

# ĐẠI - QUANG DƯỢC - PHONG

## DẦU ĐẠI - QUANG HIỆU CÒN BUỒM - BUỒM

Đại - Quang là một thứ dầu tiêu trừ bã bệnh, hơn các thứ dầu khác, như quí vị cũng nghe nói rằng: thứ dầu này thật là thần hiệu, lẹ lanh, bất luận ngoại binh các chủng, cả thay đổi trị dược, như dầu, nghệ mủ, cám mao bồn mủ, phạm nhâm khỉ dược, trong uống ngoài thoa, rất nên thần hiệu, như quí vị có mua xin hãy nài cho được cái tên con buồm-buồm, của hiệu Đại-Quang thì số dược thứ dầu tốt mà lại giá rẻ.

ĐẠI - QUANG DƯỢC - PHONG  
27 bis Tông-dốc-Phuong - CHOLON

### Trong Nu'c...

#### Saigon

Nến xe lửa

Bài 11 giờ trưa ngày thứ ba tháng 10 năm 1931, tại đường Georges Boulanger có xảy ra một nạn cháy xe lửa. Chính là ghe chở đồ xe lửa, nghe là xe lửa cảng một Saigon, và súng đạn đem lửa đi cáp xe hơi. Cáp xe hơi bị cháy, sau đó bị hư hỏng, xe giàn. Sau khi xe bị cháy, xe hơi bị hư hỏng, xe giàn. Sau khi xe bị cháy, xe hơi bị hư hỏng, xe giàn.

Ấn trên xe hơi

Bán thư ba cửa ròi, Rút lại ông cũng bảo phải 10 giờ ban mai, có một cái xe đang tiền chở. Vì sao người ta hối đậu trước hàng Charnier bị không bán ở chợ này mà phải mua trên.

Nguyễn là Mme Quentin ở Qua đêm 20-7-31, cũng bị vây đường d'Arcueilles để mua đồ, nira, và hàn niu không thi ròi bỏ trên xe hơi, chạy lại đầu dem ông có. Họ dùn que trước hàng Charnier và mua đồ, nghe đèn « Ông này » làm. Năm phút sau, Mme ent rúm trong ruột ròi, lo el Quentin trả ra, thi thời ròi phen này bợn cha cung Ông mắng gõ đỗ đỗ trong xe hơi dù không. Vì vậy nén phết đóng mít-hát. Nhưng rót mít-ay e ném cái tiền chở và ném su già chặng 20 đồng. Huy giò Mme Quentin cùi có đeo bát lô cảng.

CHOLON như vua thi lè chè công giò. Phận hén ai đậm kêu cáp Luật riêng

Cuộn báu-cùi Cai tông  
Tổng Lộc-thanh-Hu, thuộc u chử bát sao!

Nguyễn-Mi-Son  
LONGXUYEN

Chưa bùi cuộc tranh-cá mít, Túra-nà có vý au-ran, lán có mít vý, giành nhau cái ghé-mít đậm chà, và đùa-thuê lầu, Cai tông, mà ai là người đang mà xem như là bát một đám cho cù-tết-bé-lèn, để đợi thông-cướp nào lòn lòn vây.

Nguyễn là cách nay chưng nứa-thang, có một đám cướp ở Vám-Cái-Sáng, cách bái Vám-công-cứng, ngàn thước có trên 5, 6 mươi người lính đ

sang dem mà bắt không được tên nái. Cách sau ba ngày bợn cướp ấy lại chén ghe buộc theo tên mà đánh nứa, nên bợn giờ

để cao phòng ở đỗ nghiêm

lâm, và nay có vý thuốc lầu

này mà như là một vụ cướp lầu.

Có mít anh chà và Châu-quang đị ghe thuốc ngang dà

linh trên đền kêu ghé-lết, nhưng

chẳng có từ chèo đì. Linh trên bờ tường là cùa cướp, nên bợn

sáng nổ dùng đàng. Lập tức di

báo quan. Có một cái xe ca-nil-

ông chòi linh xuồng chặn bắt

tuyet bợn chà Châu-quang bón

trung-hoa, để cám on lâm

long-quang-dai của cù và cám

on chà qui khán quan. Ké đó

thì một bát lát 10 đòn ca ngát

não giò, hay tòi có hay, mít với số học đùa cảng nén tên cù Annam cùng cù Lục-Sinh.

lòng mít phải, vì khán-giò

Thứa lắc trong xà đòn khò, thiên

mùn xem hat bát.

Dứt hít-pô tay cùi khán-chòe mít-vàng là một đòn

giò thi M. Migoz Dù di xe mít, hai rát-to. Người di mít mít

không được hoan-nhinh-lâm.

Rất giò tòi phiến gánh hái

đòn tòi chén quát mít, tom-góp

phết-xuong, ai cảng bít đít

mít-vàng. Một xà không

tổng Pheng-nghi-Dinh mà

cù-vàng, không biết ròi đùa

đem hít-thé-thé ròi L'île-Thuys-trò

nén ra thè nòi. L'île-thé

và cù-sam. Bò tui L'île-Pô

thi-cù, trong nhà có một hai

chí-cù-lac-bóng. Gánh hái

mít-vàng đem di cám thè đò

P. X. mặc đùi mít, trò hít tòi

ngát được. Bò bông giò đê cho

hay nón al al cảng vùa lóng

cháng mít-vàng, rồi thi

sau trong xà phết ngát thi mít

Đương lúc kinh-té khung-lâm-sao?

Điều, tên không có tên-de!

Mua bát mít-vàng đem ra nước

người chảng dặng val mà ban ngoái, là một đòn hái-to cho

tri sự hét P. N. khéo xáp đặt xà mình, xin đòng bát cát

đem đòng được két-quát đít-dep, chặng cho lâm.

MAI

VIET-NAM

par Louis ROUBAUD

Đêm 18-7-31, vào độ 11 giờ  
trong 2 tháng mà 1.000 cafe Viet-  
nam, một chiếc ghe nhỏ vào Nam, bến chạy gần kề. Cứ lui mít ròi  
đem tại bến chay Phà-Cường, vi bến mua tên mua mít bát  
Trong ghe có một người dân, tên là Roubaud không rõ tên.

bán bát mít gồm mít.

Không bán mà bị gộp

Đêm 18-7-31, vào độ 11 giờ

trong 2 tháng mà 1.000 cafe Viet-

nam, một chiếc ghe nhỏ vào Nam, bến chạy gần kề. Cứ lui mít ròi

đem tại bến chay Phà-Cường, vi bến mua tên mua mít bát

Trong ghe có một người dân, tên là Roubaud không rõ tên.

bán bát mít gồm mít.

Không bán mà bị gộp

Đêm 18-7-31, vào độ 11 giờ

trong 2 tháng mà 1.000 cafe Viet-

nam, một chiếc ghe nhỏ vào Nam, bến chạy gần kề. Cứ lui mít ròi

đem tại bến chay Phà-Cường, vi bến mua tên mua mít bát

Trong ghe có một người dân, tên là Roubaud không rõ tên.

bán bát mít gồm mít.

Không bán mà bị gộp

Đêm 18-7-31, vào độ 11 giờ

trong 2 tháng mà 1.000 cafe Viet-

nam, một chiếc ghe nhỏ vào Nam, bến chạy gần kề. Cứ lui mít ròi

đem tại bến chay Phà-Cường, vi bến mua tên mua mít bát

Trong ghe có một người dân, tên là Roubaud không rõ tên.

bán bát mít gồm mít.

Không bán mà bị gộp

Đêm 18-7-31, vào độ 11 giờ

trong 2 tháng mà 1.000 cafe Viet-

nam, một chiếc ghe nhỏ vào Nam, bến chạy gần kề. Cứ lui mít ròi

đem tại bến chay Phà-Cường, vi bến mua tên mua mít bát

Trong ghe có một người dân, tên là Roubaud không rõ tên.

bán bát mít gồm mít.

Không bán mà bị gộp

Đêm 18-7-31, vào độ 11 giờ

trong 2 tháng mà 1.000 cafe Viet-

nam, một chiếc ghe nhỏ vào Nam, bến chạy gần kề. Cứ lui mít ròi

đem tại bến chay Phà-Cường, vi bến mua tên mua mít bát

Trong ghe có một người dân, tên là Roubaud không rõ tên.

bán bát mít gồm mít.

Không bán mà bị gộp

Đêm 18-7-31, vào độ 11 giờ

trong 2 tháng mà 1.000 cafe Viet-

nam, một chiếc ghe nhỏ vào Nam, bến chạy gần kề. Cứ lui mít ròi

đem tại bến chay Phà-Cường, vi bến mua tên mua mít bát

Trong ghe có một người dân, tên là Roubaud không rõ tên.

bán bát mít gồm mít.

Không bán mà bị gộp

Đêm 18-7-31, vào độ 11 giờ

trong 2 tháng mà 1.000 cafe Viet-

nam, một chiếc ghe nhỏ vào Nam, bến chạy gần kề. Cứ lui mít ròi

đem tại bến chay Phà-Cường, vi bến mua tên mua mít bát

Trong ghe có một người dân, tên là Roubaud không rõ tên.

bán bát mít gồm mít.

Không bán mà bị gộp

Đêm 18-7-31, vào độ 11 giờ

trong 2 tháng mà 1.000 cafe Viet-

nam, một chiếc ghe nhỏ vào Nam, bến chạy gần kề. Cứ lui mít ròi

đem tại bến chay Phà-Cường, vi bến mua tên mua mít bát

Trong ghe có một người dân, tên là Roubaud không rõ tên.

bán bát mít gồm mít.

Không bán mà bị gộp

Đêm 18-7-31, vào độ 11 giờ

trong 2 tháng mà 1.000 cafe Viet-

nam, một chiếc ghe nhỏ vào Nam, bến chạy gần kề. Cứ lui mít ròi

đem tại bến chay Phà-Cường, vi bến mua tên mua mít bát

Trong ghe có một người dân, tên là Roubaud không rõ tên.

bán bát mít gồm mít.

Không bán mà bị gộp

Đêm 18-7-31, vào độ 11 giờ

trong 2 tháng mà 1.000 cafe Viet-

nam, một chiếc ghe nhỏ vào Nam, bến chạy gần kề. Cứ lui mít ròi

đem tại bến chay Phà-Cường, vi bến mua tên mua mít bát

Trong ghe có một người dân, tên là Roubaud không rõ tên.

bán bát mít gồm mít.

Không bán mà bị gộp

Đêm 18-7-31, vào độ 11 giờ

trong 2 tháng mà 1.000 cafe Viet-

nam, một chiếc ghe nhỏ vào Nam, bến chạy gần kề. Cứ lui mít ròi

đem tại bến chay Phà-Cường, vi bến mua tên mua mít bát

Trong ghe có một người dân, tên là Roubaud không rõ tên.

bán bát mít gồm mít.

# DUYEN PHAN LÒ LÀNG

TÁC GIẢ

VƯƠNG VĂN

## VIII. Rời đời mạng bạc

Đi đường nô đai, nô cùn rào jeho có hưng. Tôi cũng còn một hiếu sao lồng nô cùn bac dày, tôi không chết lạc ngắn như cùn như dì, sao bà kêu ta phu vòi khuyên cái reo, gã già, thà để tan d' kêu xe, xe kéo hè bụi khuya cái ruộng vây. Nhưng như thế mệt kẽ thù rán mày cùn theo Mì ngay, nô

Sao bà cùi lôi đèn hollé ? bị rầy lòn nô, chò eblog khôi  
Dì khuỷu nô cho tôi sống rồi đi. Kêu xe lòn chí t.

Kêu xe đang chờ ruộng của

chá con Dya giüm cho tôi, dừng cù qua nhà mày.

Vậy sao ?

Còn Dya dì vò nô, còn bà râm

kéo ra lèo : mèi ra khôi chà ; ôi, đồng ngắn hai đầu đường. Không

thịp trời cùa xéo à, bết, thi chạy

tảo xát lòn ; bà kêu nô lại mà

ruộng nô sòng mà khâm xe. Bà kêu

dưới tay cùi là kèo dê ngồi

lõi rồi đi vò, mới bước vò của

úy ba nón đồng bào với vàng

ngà tiếng Diệp-Hoa với con Dya

rồng ! : tron ròn !

Tý hồn nào !

Mỗi lùi hòn dày chà hỏi

não.

Nó trốn mất rõ phải bón !

Phai nô cùn ở đây thi khôi

cùi chuyện.

Có bị thẳng năm cay ruộng

úy ba nón đồng bào với vàng

ngà tiếng Diệp-Hoa với con Dya

rồng ! : tron ròn !

Tý hồn nào !

Mỗi lùi hòn dày chà hỏi

não.

Nó trốn mất rõ phải bón !

Phai nô cùn ở đây thi khôi

cùi chuyện.

Có bị di cùi bét chưa ?

Có kỵ lâm mồ ; ôi ; taok ôn

bết, có. Quản già dồi tràng lan

không thiều gi...

Út nô vò lòn ! : Diệp-Hoa biếu

mà ngô miub, mieng chum cùm miub cho cung, đồng thang a doa

điều cùi dòi chot, mieng miub mà hai người lận thinh nghe chò

cùa, một tuy cùm cùi sát cau mà đồng trống đám già dồi dòi mèi rõ khôi khong tui bằng

nhông rõ khôi nôi của nòng cảm

một cùi xé kêu nô ; sau g' vòi dòi dòi g' yên ôn d' ; rõi khong, bay là tu tu tuong của hai

đòi nô khé, xemjir rõi chot thi tuo rõi mày ràng cung coi khong giang tu tuong của chò

cùa, một tuy cùm cùi sát cau mà đồng trống đám già dồi dòi mèi rõ khôi khong tui bằng

nhông rõ khôi nôi của nòng cảm

một cùi xé kêu nô ; sau g' vòi dòi dòi g' yên ôn d' ; rõi khong, bay là tu tu tuong của hai

đòi nô khé, xemjir rõi chot thi tuo rõi mày ràng cung coi khong giang tu tuong của chò

cùa, một tuy cùm cùi sát cau mà đồng trống đám già dồi dòi mèi rõ khôi khong tui bằng

nhông rõ khôi nôi của nòng cảm

một cùi xé kêu nô ; sau g' vòi dòi dòi g' yên ôn d' ; rõi khong, bay là tu tu tuong của hai

đòi nô khé, xemjir rõi chot thi tuo rõi mày ràng cung coi khong giang tu tuong của chò

cùa, một tuy cùm cùi sát cau mà đồng trống đám già dồi dòi mèi rõ khôi khong tui bằng

nhông rõ khôi nôi của nòng cảm

một cùi xé kêu nô ; sau g' vòi dòi dòi g' yên ôn d' ; rõi khong, bay là tu tu tuong của hai

đòi nô khé, xemjir rõi chot thi tuo rõi mày ràng cung coi khong giang tu tuong của chò

cùa, một tuy cùm cùi sát cau mà đồng trống đám già dồi dòi mèi rõ khôi khong tui bằng

nhông rõ khôi nôi của nòng cảm

một cùi xé kêu nô ; sau g' vòi dòi dòi g' yên ôn d' ; rõi khong, bay là tu tu tuong của hai

đòi nô khé, xemjir rõi chot thi tuo rõi mày ràng cung coi khong giang tu tuong của chò

cùa, một tuy cùm cùi sát cau mà đồng trống đám già dồi dòi mèi rõ khôi khong tui bằng

nhông rõ khôi nôi của nòng cảm

một cùi xé kêu nô ; sau g' vòi dòi dòi g' yên ôn d' ; rõi khong, bay là tu tu tuong của hai

đòi nô khé, xemjir rõi chot thi tuo rõi mày ràng cung coi khong giang tu tuong của chò

cùa, một tuy cùm cùi sát cau mà đồng trống đám già dồi dòi mèi rõ khôi khong tui bằng

nhông rõ khôi nôi của nòng cảm

một cùi xé kêu nô ; sau g' vòi dòi dòi g' yên ôn d' ; rõi khong, bay là tu tu tuong của hai

đòi nô khé, xemjir rõi chot thi tuo rõi mày ràng cung coi khong giang tu tuong của chò

cùa, một tuy cùm cùi sát cau mà đồng trống đám già dồi dòi mèi rõ khôi khong tui bằng

nhông rõ khôi nôi của nòng cảm

một cùi xé kêu nô ; sau g' vòi dòi dòi g' yên ôn d' ; rõi khong, bay là tu tu tuong của hai

đòi nô khé, xemjir rõi chot thi tuo rõi mày ràng cung coi khong giang tu tuong của chò

cùa, một tuy cùm cùi sát cau mà đồng trống đám già dồi dòi mèi rõ khôi khong tui bằng

nhông rõ khôi nôi của nòng cảm

một cùi xé kêu nô ; sau g' vòi dòi dòi g' yên ôn d' ; rõi khong, bay là tu tu tuong của hai

đòi nô khé, xemjir rõi chot thi tuo rõi mày ràng cung coi khong giang tu tuong của chò

cùa, một tuy cùm cùi sát cau mà đồng trống đám già dồi dòi mèi rõ khôi khong tui bằng

nhông rõ khôi nôi của nòng cảm

một cùi xé kêu nô ; sau g' vòi dòi dòi g' yên ôn d' ; rõi khong, bay là tu tu tuong của hai

đòi nô khé, xemjir rõi chot thi tuo rõi mày ràng cung coi khong giang tu tuong của chò

cùa, một tuy cùm cùi sát cau mà đồng trống đám già dồi dòi mèi rõ khôi khong tui bằng

nhông rõ khôi nôi của nòng cảm

một cùi xé kêu nô ; sau g' vòi dòi dòi g' yên ôn d' ; rõi khong, bay là tu tu tuong của hai

đòi nô khé, xemjir rõi chot thi tuo rõi mày ràng cung coi khong giang tu tuong của chò

cùa, một tuy cùm cùi sát cau mà đồng trống đám già dồi dòi mèi rõ khôi khong tui bằng

nhông rõ khôi nôi của nòng cảm

một cùi xé kêu nô ; sau g' vòi dòi dòi g' yên ôn d' ; rõi khong, bay là tu tu tuong của hai

đòi nô khé, xemjir rõi chot thi tuo rõi mày ràng cung coi khong giang tu tuong của chò

cùa, một tuy cùm cùi sát cau mà đồng trống đám già dồi dòi mèi rõ khôi khong tui bằng

nhông rõ khôi nôi của nòng cảm

một cùi xé kêu nô ; sau g' vòi dòi dòi g' yên ôn d' ; rõi khong, bay là tu tu tuong của hai

đòi nô khé, xemjir rõi chot thi tuo rõi mày ràng cung coi khong giang tu tuong của chò

cùa, một tuy cùm cùi sát cau mà đồng trống đám già dồi dòi mèi rõ khôi khong tui bằng

nhông rõ khôi nôi của nòng cảm

một cùi xé kêu nô ; sau g' vòi dòi dòi g' yên ôn d' ; rõi khong, bay là tu tu tuong của hai

đòi nô khé, xemjir rõi chot thi tuo rõi mày ràng cung coi khong giang tu tuong của chò

cùa, một tuy cùm cùi sát cau mà đồng trống đám già dồi dòi mèi rõ khôi khong tui bằng

nhông rõ khôi nôi của nòng cảm

một cùi xé kêu nô ; sau g' vòi dòi dòi g' yên ôn d' ; rõi khong, bay là tu tu tuong của hai

đòi nô khé, xemjir rõi chot thi tuo rõi mày ràng cung coi khong giang tu tuong của chò

cùa, một tuy cùm cùi sát cau mà đồng trống đám già dồi dòi mèi rõ khôi khong tui bằng

nhông rõ khôi nôi của nòng cảm

một cùi xé kêu nô ; sau g' vòi dòi dòi g' yên ôn d' ; rõi khong, bay là tu tu tuong của hai

đòi nô khé, xemjir rõi chot thi tuo rõi mày ràng cung coi khong giang tu tuong của chò

cùa, một tuy cùm cùi sát cau mà đồng trống đám già dồi dòi mèi rõ khôi khong tui bằng

nhông rõ khôi nôi của nòng cảm

một cùi xé kêu nô ; sau g' vòi dòi dòi g' yên ôn d' ; rõi khong, bay là tu tu tuong của hai

đòi nô khé, xemjir rõi chot thi tuo rõi mày ràng cung coi khong giang tu tuong của chò

cùa, một tuy cùm cùi sát cau mà đồng trống đám già dồi dòi mèi rõ khôi khong tui bằng

nhông rõ khôi nôi của nòng cảm

một cùi xé kêu nô ; sau g' vòi dòi dòi g' yên ôn d' ; rõi khong, bay là tu tu tuong của hai

đòi nô khé, xemjir rõi chot thi tuo rõi mày ràng cung coi khong giang tu tuong của chò

cùa, một tuy cùm cùi sát cau mà đồng trống đám già dồi dòi mèi rõ khôi khong tui bằng

nhông rõ khôi nôi của nòng cảm

một cùi xé kêu nô ; sau g' vòi dòi dòi g' yên ôn d' ; rõi khong, bay là tu tu tuong của hai

đòi nô khé, xemjir rõi chot thi tuo rõi mày ràng cung coi khong giang tu tuong của chò

cùa, một tuy cùm cùi sát cau mà đồng trống đám già dồi dòi mèi rõ khôi khong tui bằng

nhông rõ khôi nôi của nòng cảm

một cùi xé kêu nô ; sau g' vòi dòi dòi g' yên ôn d' ; rõi khong, bay là tu tu tuong của hai

đòi nô khé, xemjir rõi chot thi tuo rõi mày ràng cung coi khong giang tu tuong của chò

cùa, một tuy cùm cùi sát cau mà đồng trống đám già dồi dòi mèi rõ khôi khong tui bằng

nhông rõ khôi nôi của nòng cảm

một cùi xé kêu nô ; sau g' vòi dòi dòi g' yên ôn d' ; rõi khong, bay là tu tu tuong của hai

đòi nô khé, xemjir rõi chot thi tuo rõi mày ràng cung coi khong giang tu tuong của chò

cùa, một tuy cùm cùi sát cau mà đồng trống đám già dồi dòi mèi rõ khôi khong tui bằng





# HÃY DÙNG PHÂN TRO HIỆU "CON CÁ"

## THÌ HUẾ LỢI TĂNG BỘI PHẦN



### THỂ THAO

Tại sân Phú-nhuận

Paul Bert huấn

Phú-nhuận

Một trận phục thù, vì tuần cõi phải bị công chúa báu và trùm Paul-Bert thua Phú-Nhuận các bão mây mù mù. Nói với đây, ta là trai bão với lão trùm đây, mà bão cõi thay bão báu.

Trái Gó phát tranh ác thua lúc u ác hổ trùm tò dão oly lúc trá thi P. N. chống cự khỉ thi P. B. Ảo Ngãi sao mà trả về hội Thương-chồng ngán.

Nóng gõ đầu, bị trai bão dâ vong giờ Neuron hiệp cùng Vong, Bảy,

cùa nón Tý tiếp ứng theo bão, Lương dùi định bộ lại một ngày không hiếp đe Long hổ, đụt P. với phần chén chơi đùi huy mà

B. được bao bão súng đùi vòi dưa lối hòa-hảo. Một nhà Bộ-trưởng

Danh là tội đồng trong thuộp th-é-cien như Neuron mà dùi trùm

chòn dâ vòi vòi gõ một cù nhúi cùi bùi anh em, két-quả

đau lo bùa lùn, làm cho Tâm phà seve như vậy không phai là

bô tay phục là, P.B. thắng bão hòng ta nên lấy công tâm

mặt thất bại.

Bè bành dâ ai, sang tên đạo P. B. lùi trong hối, anh em chiến

N. do bao công kích rất kịch tướng và capitaine NGUYỄN và

Hồ, nón Thay, cùi. Nhau tát, bão sào sào nhì vòi-dịch ta rán

cùa bão tuốt sác, không tuốt thả

thanh cung bắt đâ ra. Trận 15-

Giám Cuộc

Như ông Thom thuở giờ ai cũng

nhận rằng đúng đắng. Một

bay, mà nhất là bao luyen tinh-tháo, không ai

chỗ cùi gi được. Nhưng bồi nào

bao cho bao tên đạo, đem đ

công kích, thành ra bao P. B. c

Giám Cuộc mà it chạy làm sao khôn

hang tên đạo P. N. gõ bể.

hai hoi chơi rất bùa nh.

Bao P. N. kỵ nho Thao và Nhơn

đã rết hùi, xin khuynh hai bao dùng

Commerce không nhó. Nhìn tập

N. Thao đương khai chơi đồng là

Thudaumot thi không khôi có

lết um sùm trong sín, mít cách cho mà col.

MAI

Tổng Cuộc

Cái công làm ra bão dâ dâ số,

sra sán bao iking, huy Coupe

này bao đồng kia dâ khuynh-

kitch cõi hõi, ban trị - sụ Tông-

Cuộc bát lóng fo lín, nhớt làng

Trâu, dâng ghi vào sách vàng Thủ

Thudaumot thi không khôi có

lết um sùm trong sín, mít cách cho mà col.

Sách Tài Lực

Hay đó, thay rõ bao Commerce

mình, 5 người với chưởi và đốc

cõi phan trùi bao Mát 10 với một

chiến-tướng chơi dùi nhau, rồi

Không có chõ nào dâ thura bao

tròi sào trong sín chiến-tướng

được. Commerce đại thua Chaubert

không biết phản sự nhó: khôn

đu ché báy, là ó vòi lõi... Cõi nhieu

người khõi, quá biếch tuc pha diong

không biết khõi, 5 người với chưởi và đốc

cõi phan trùi bao Mát 10 với một

chiến-tướng chơi dùi nhau, rồi

Không có chõ nào dâ thura bao

tròi sào trong sín chiến-tướng

được. Commerce đại thua Chaubert

TRƯỜNG TỰ

« HUYNH-KHƯƠNG-NINH »

GIADINH

Có lớp cours Enfantin cho đến 36 année

Năm nay học-sanh thi đaiu rất nhiều:

Tiêu-học đaiu đang 55 trô

Sơ-học đaiu đang 38 trô

Ngày tựu trường : 2 Aout 1931

At muan xin deu ié gõi cho ngay

THANH-TÂN

PENSIONNAT  
Khương-biều-Phụng  
VINH LONG

Học trô thi đaiu năm 1931

1. Tiêu-học: cho thi 16 trô

đaiu đaiu 16.

2. Sơ-học (certificat d'éta-  
des primaires): cho thi 20

trô đaiu 15.

Tựu trường ngày  
3 Aout 1931

20 tháng 6 Annam

MUỐN LÀM GIORGI  
NỮA CHÄNG ?

(Tập theo trương nhith)

leur que je leur tire als balles  
dans la tête).

Là này, người tay là người báu  
phép lịch sự hòn ai hét kia mà  
cô sao rái người này là người gí  
mà lại buông cái giang lò mang  
đường ấy.

Tôi tên trai lời rằng : « Cảng  
nền bão lùa, vì một việc không  
dầu, thưa ông » (il ne faut pas  
risquer des balles pour rien  
monsieur).

Ngho dâi lời, cõi bô người tay  
sy gien dù, chưa phango trước tay  
tay lùa lung méc súng sún. To  
ngi chiếc người tay sy có taint  
đến khung, tốt hơn là minh triết  
tâ trước, tôi cùng người bạn rù  
nhau dâ, thi người tay sy hay cõi  
king chwòi lùm bùm.

Hi tôi dường Paul Bert, ngue  
máy đaiu nhó cùi nhau như vây  
và Ngurit là dâ lâm, bão qua  
va di choi vâ thấy tui tao eg  
lén lang-eang câu, va duỗi, tui  
tao chạy, va rút súng sún bão  
bông lùa trời, lại thêm bão trước  
cõi một người khách-trù bão kéo  
duc đe ngang nâu va gõ koo koo  
va ra đánh tên khách-trù sy và

lý bát kéo đe, lamenh tên khach-trù  
trò khõe rộng, tội nguyep quâ.  
Chuya ta như vậy đe tuy khong ch  
nheng e cùi khâi xây ra án-mang  
chõng khung làm cho một người

Annam chet uong như vụ Giorgi  
it hai chõ bô qua nhieu cái thoi,  
thuc, dape chien, thi nguy lâm.

Như bão rót nén tên Tien-dao

Commerce không nhó. Nhìn tập

N. Thao đương khai chơi đồng là

Thudaumot thi không khôi có

lết um sùm trong sín, mít cách cho mà col.

CÁCH TRÙ TRÔM CƯỚP

(Tập theo trương nhith)

Tôi tưởng việc tula phango mui  
đang như vậy thi chiec né hig  
tröm cuop, vi dâm nao cũng cõ  
người tula tên súng đâm, thi cõi  
lai lõi vào trong lèm zóm mà tông  
lù, thi cõi dâu sánh sý cho đang

Còn cùi Hương-duc ra làm khâ  
ng Phap-Viet & dày nõa. Nâ  
thết người tay trên đây cùi chí  
Đéc, dâ lâm bao-chung cho vay  
võ. Nhau thê, thi cõi đaii va ra giang  
ben lùu dâ thi lâm cho Đéc bâi  
rõi lâm.

■ ■ ■

### THẾ-GIỚI BAI-SƯ

Pháp

đã đưa bộ hành di các nơi & An-

hàn lâm

Có lô cho Đức vay tiền

để tránh cáo sự ruồi ro.

■ ■ ■

Trung-Hoa

Người Tàu lại tây chạy

người Nhựt

Vì áo Vạn-bầu-Son, người Triệu  
tiên đánh phá người tia-kieu rất  
đã dội. Người Trung-hoa cho đâ  
tai ngón sám lược của người  
Nhựt, thi bón người Triệu-tiên  
khi chỉ là cùi máy sai khien mà  
thôi.

Vì thế mà họ rất căm tức người  
Nhựt. Họ quyết đe phục thù. Lí  
hiệu giò & Nam kinh, người Trung  
hoa nhóm lại lập cõi biếu  
để tây chay, người Nhựt.

Hôm 22 tháng này họ đã kéo  
đi rân rân rô rò cõi ngâ đường  
và họ đang xé hui di-phát truyền

nhau khuyen nhau dâ tu-tiết bằng  
đường giao thiệp vâ kinh tế với

người Nhựt.

Đông Bắc lại thêm

quân vào Quan nội

Nếu điều-ước uý mài hàn thành  
thì cuộc cho Đức rav dâ hoa '40  
(long terms) cũng sẽ kết-hiu này.

Curtius

Nhưng tâp khao vâ cùi. Nhưng gặp phai  
lâm việc khõi ngõi, là nước Pháp-Đông  
đã kiêm-soát kinh-tây tài cùi Jian, Tân-Pao, dâ phong-bi Thach-

oku, dâ lâm bao-chung cho vay  
võ. Nhau thê, thi cõi đaii va ra giang  
ben lùu dâ thi lâm cho Đéc bâi  
rõi lâm.

■ ■ ■

Nga

Cuộc thám-hiểm Bác cõi  
của chiec Zeppelin

Chiec Zeppelin dâ gõi tau lù  
Molygu o rót. Hai dâng cung dâ  
tôi thô tò cho nhau song nua.  
Chiec Zeppelin bay tâng lùn mién

Nhung tâp dâm chõi nhuy tâ  
sáng thô hâ, tâi dâng chiec Zepp  
lin & Đức không dâng tiêu tâ  
gi nõi cùi. Người ta dâng lo ngai  
tâm.

■ ■ ■

Hồng-mao

Binh-tinh đong Lloyd  
George dâ thu-yen-giám

Vu-hoc-Trung

Vu-hoc-Trung là tay theo-q  
tông của Đông-Bắc dâ di Bảo-djib  
kien-duyet quan-si. Cõi Truong  
hoc-Minh thi dâng thang lâm, tâ  
lâm & Thi-huân-Ti.

■ ■ ■

Nam Mỹ

Võ cuoc xung-dot  
chanh-tri tuan roi  
võ Brésil

Thach-huân Tam huong dâng theo  
quân Quang-Dong, tui kí dâ thach  
ra yết roi. Hiện giờ quân Thach

chinh-tri: người ta nói dâ bao  
và quâ Trung-Ung dâng & h  
người chết và lõi 20 người bị binh  
Đéc, hai dâng vẫn cõi chua tâp  
nhau. Nhưng bao quâ Thach

võ phai dâ Barrels, tui quâ dât xem ra gõi rât lâm. Hiện giờ  
Thach-dâ mõi & Sao-Paulo với  
Thach-dâ mõi & Sao-Paulo với  
Thach-dâ mõi & Sao-Paulo với  
Thach-dâ mõi & Sao-Paulo với

Miguel Costa, dâng nhau rất đ  
đi. Lieb mõi bao phai xem vào đ  
tâng-hinh sanh-hoat &  
giâi-án hâi bia ngõch ra. Tâ  
Vân-Nam khô khän lâm

tau tâi mõi ngay, oblong tâ

Tại sao càng ngày người ta càng ưa dùng thử

# DẦU THIÊN-HÒA

Ai trả lời dặng câu hỏi này trúng, thi bón-tiệm sẽ gửi tặng cho một cuốn sách « Học tiếng mẹ đẻ »  
Xin nhớ tên và chờ ở cho rành rẽ, dặng để bê gởi sách tặng cho.

Pharmacie Sino-Annamite

## THIÊN-HOA-ĐƯƠNG

208, RUE DES MARINS — CHOLON

### TRƯỜNG TỰ THỰC VIỆT-NAM HỌC-ĐƯƠNG

19-39, Boulevard Kichener, Saigon

Chuyên dạy các lớp sơ học và trung-học.

Tự trường ngày thứ hai 3 August 1931, nhằm ngày bát mươi tháng sáu Annam. Học-sinh học trong (internes) sở hữu trước một ngày, là trứ rỗi hết chèo thi chèo.

Học trò mới xin nhập học phải viết thư trước ngày tựu trường cho ông Báo-vết khoa-technic Trần-vân-Nam, hiệu trưởng làm Báo-học « Việt-Nam-Học-Đương ».

Ký tựu trường tối đây, cách sắp đặt nơi trường sau đây là rất hoàn-toàn mĩ-mản. Chư giáo-sư toàn là học có đỗ tu-cách giáo-dục đang cao phu huyễn học sinh tìn cậy. (188)

Trường thương-nghiệp nào lớn?

Đạy mua giòi!

Học ít tên tiến?

Có phát cấp bằng đe  
đề kiểm việc làm?

THU A :

**Ecole Centrale de Commerce**  
Bureau du Recrutement et d'Apprentissage de France  
47  
RUE VASSOIGNE  
sau chợ Tân Định  
Saigon-Tel. N° 8.04  
Directeur :  
TRẦN-MẠNH-NHÂN  
Institut Préparation au recrutement  
et d'apprentissage

**3 ₫ 30**

6 Tách — 6 Dia — Bình Cà-phe hay nước Trà  
1 Bình sữa — 1 Bình đường

MỘT BỘ ĐỒ BÀNG PORCELAINE  
CHIA RA NHƯ VẬY:

12 Tách — 12 Dia — 12 Dia đựng bánh —  
2 Dia quâ-tử — 1 Bình Trà — 1 Bình Đường  
— 1 Bình Sữa. Có vẻ bông thiệt đẹp, mà giá  
rẽ và cũng

Kính mời quý khách

**NAM-XUAN**  
78-80, Boulevard Charner, SAIGON

Tân-Long Lữ-Quán

**Phong-Cánh** :—

— : **Khách - Lầu**  
ANGLE RUE PHILIPPINI  
ET BD BOVARD

Phòng sạch sẽ, giá rẻ;  
cô garage đỗ xe không

tinh tiến

Propriétaire

VO-VAN-BAN

Téléphone N° 607

Chủ nhân: Nguyễn Văn Ngọc

Ngô-v.-Thu dit Túc

### GARAGE NAM-HIỆP-THÀNH

N° 168, Boulevard Gallieni Saigon — Téléphone 878

Hàng-ti-ze là chèo công-ti-ze  
số máy, động-thùng, lốp-mai và số  
động-việc-lan rất cần-thiện, giá cả phải  
chăng. Mua-qui-vị xác-ống-chiếu-đè  
chèo-ti-ze rất cảm-ơn.

MN. Đinh-vân-Hoát & Bùi-dinh-Tu  
Directeurs

### CHỤP HÌNH MODERN PHOTO

Directeur: Nguyễn-bá-Thi

N° 1 Place Francis Garnier (Trước nhà hát tay)

Nhà chụp hình có tiếng, bắt luận-giờ nào, trong nhà, ngoài  
trên hay ban đêm. Có renzise 2/3, cho các nhà đỗ chụp hình  
các-bồn-tiệm.

### Xin đóng-bào đẽ ý!

Nay Hội xổ số Quí-hòa-dinh góp số đỗ gộp cie noil Lyc-Tinh,  
Phnom-Penh, Qui-phon và Huế và đồng-tinh-không, tuy các nơi đỗ  
bán giòm số xia phiêa gòi trả lại cho gấp cho ông chủ Hội là  
M. François S. Ông sốt sốn còn đóng lại, talons và số tiền đỗ  
bán số xia gòi kít.

Lần dịp cho đóng-bao có lồng bao-lâm, gòi mardat tối  
muoi giòi sốt gòi kít 10 baza-bejg 66 thang, mót re  
gòi cho qui-vị mít-kho, không-le mót-kho vĩ kít 18-19  
phai di lanh và gòi số lanh, thành ra mót-egy phải mót-kít  
bao-nhieu giòi; qui-vị kít gòi mardat giòi biển lai mít-kít  
dawn mà nhiều vĩ quí-dawn kít viêt-tho thoit giòi liên-lanh.  
Cảng cho qui-vị đồng-kít, pham qui-vị khong-le mít-kít  
cuvou-dang kít lít kít hong tho recomandée thi Hội cù gòi  
bóng tho thường nêu bì mót-thi phan-trach nhém vĩ qui-vị  
phai chèo.

Nay kính,  
Thay mặt ban-tri-sự  
Chánh Hội-Trưởng  
François S.

Tiếng nói trái tim

Rao-kè mới lá!  
true Philippini-Saigon

Ngoài hàng-hảo — kít mới-le  
của ông Hội-trưởng François S.,  
số điện tại CINÉMA MODERN  
Bản fer Aout 1931  
(od 4 đêm sau hóng tayp)

Tổng-uy đã diễn ở Cholon  
được đóng-bao hoang-nghinh đit  
Có mảng phai diễn 2 lầu (bán  
một vía lồng khán-giòi. Nhứt là  
mây lắc dáo kép ca bắn Annam  
chi-luong theo diệu-tay (Marsellaise,  
Madelon, Van-van) kít phủ  
trâm, lót lanh lót nghe ra eking  
bút mực náo hối hả bay được.  
Xin đóng-bao chờ kít qua.

Rao-kè mới lá!  
true Philippini-Saigon

Ngoài hàng-hảo — kít mới-le  
của ông Hội-trưởng François S.,  
số điện tại CINÉMA MODERN  
Bản fer Aout 1931  
(od 4 đêm sau hóng tayp)

Tổng-uy đã diễn ở Cholon  
được đóng-bao hoang-nghinh đit  
Có mảng phai diễn 2 lầu (bán  
một vía lồng khán-giòi. Nhứt là  
mây lắc dáo kép ca bắn Annam  
chi-luong theo diệu-tay (Marsellaise,  
Madelon, Van-van) kít phủ  
trâm, lót lanh lót nghe ra eking  
bút mực náo hối hả bay được.  
Xin đóng-bao chờ kít qua.

### A. C. R. I. C.

AGENCE COLLECTIVE DE REPRÉSENTATIONS INDUSTRIELLES EN INDOCHINE  
SAIGON

N° 20, Boulevard Norodom

Grand Premi er Prix  
Fête du Saigon 1927-1928

Giày thép nồi N° 402



Bán và rắp các thứ máy bay-giòi da có bát-ký hoa-khô, có cải-thả, cải-thay. Bán rắp rủi-thuỷ cái máy-may  
da, máy FOMIE đem nước và ruộng-kết có lòn-khô, và máy may-tay-thay Lang-narout. Cò đùi-cù máy-eva lòn-nhô  
và đùi-bay-thay, và máy điện-kết rải-đến đỗ trong nhà-chay-bằng-diu-cùn-cùn đỗ-thu-may, vđnh-nhông. Cò lòn  
Dai-ly-hue và Anh-nhông-hieu. Motor-dung và mâm-chay, máy-và-nông (Diesel et semi-diesel)  
đung-rung-dilo-ejan (Marout) i hao-diu-mô và tết-tinh-cho-chay.

Chèo-kết lòn-dai-ly hao-diu-mô và tết-tinh-cho-chay.